

景观概念和景观学的一般问题

[苏联]Л.С. 貝尔格等著
中山大学地质地理系編譯

內部读物

商务印书館

景观概念和景观学的 一般問題

〔苏联〕Л.С.貝尔格等著
中山大学地质地理系編譯

商 务 印 书 館

1964年•北京

內 容 提 要

本书第1—3篇文章叙述了苏联景观学(和景观地球化学)的創始人的景观概念和学說。第4—7篇文章叙述了目前苏联地理学家对景观概念的理解。第8—11篇文章叙述了这门科学在自然地理科学体系中的地位及其与生物地理学等科学(特别是地植物学)的关系。第12—16篇文章論述了景观学三大組成部分,即地域分异规律、景观学說和自然地理区的各个重要問題。最后三篇文章論述了关于海洋景观的問題。

本书可供地理、生物、农林等科学的研究人員和高等学校师生参考。

內 部 讀 物

景观概念和景观学的一般問題

[苏联]Л. С. 貝尔格等著

中山大学地质地理系編譯

商 务 印 书 館 出 版

北京复兴門外翠微路

(北京市书刊出版业营业许可证出字第107号)

新 华 书 店 发 行

京 华 印 书 局 印 装

統一書号: 12017·168

1964年10月初版

1964年10月北京第1次印刷

印张9 1/2

开本850×1168 1/32

字数219千字

印数1—1,150册

定价(10) 1.50元

前 言

本书一共选譯和摘譯了 21 篇文章,大致可分为五部分。

第一部分文章(第 1—3 篇)的前两篇(第 1 篇是从两篇文章中摘譯出来的)是苏联景观学的創始人 Л. С. 貝尔格对景观学的几个基本概念所作的說明。第 3 篇文章是苏联景观学主要代表人之一和景观学的新分支——景观地球化学——的創始人 В. В. 波雷諾夫的一篇未完成的专著的前几章。这位学者本来打算写一部份量很大的专题論著来叙述他的景观学說和在景观学中运用地球化学方法的問題,可是只写了前面这几章就逝世了。不过,这几章已經包含了他的一些基本思想,这些思想今天仍然是苏联景观学、特别是景观地球化学的基本思想。

第二部分的四篇文章(第 4—7 篇)叙述了现在苏联地理学家对景观概念的理解。目前苏联地理学家对景观概念有三种理解:区域理解,类型理解和一般理解。这几篇文章便对这三种理解作了叙述。这里,特别是后两篇文章具有代表性,比較詳細地叙述了景观类型理解論者和区域理解論者的观点,并互相进行爭辯。

第三部分文章(第 8—11 篇)叙述了景观学的对象、它在自然地理科学体系中的地位 and 它同其他科学的关系。在苏联,景观学同生物地理学和土壤学是在統一的道庫恰耶夫学派的范围内形成的,可以說前者是在后二者的基础上建立起来的。因此,景观学同生物地理学和土壤学有着极密切的关系。这一部分的最后一篇文章《景观学說与现代地植物学》論述了这个問題,特别是詳細地論述了景观学同地植物学的关系問題。

第四部分文章(第12—16篇)概括地叙述了景观的三大组成部分,即地域自然地理分异的一般规律性、景观学说和自然地理区划的各个重要问题。第一篇文章《景观学的一些问题》论述了景观概念、景观形态学、景观各要素的发展变化、文化景观等问题。第二篇文章《以列宁格勒州东部景观研究为例谈自然地理学的一些理论问题》,以具体例子论述了景观学中的发生原则、地域分异规律、不同等级的地理单位之间的质的差异、区划分级单位系统等问题。第三篇文章《苏联景观学的基本问题》是作者在全苏第五次景观学讨论会上所作的总结报告,而第四篇文章《现代景观学问题》则是对这次会议讨论的结果的评述。这两篇文章叙述了现代景观学的一些最重要的问题,如景观概念与景观学的内容、景观形态学、景观动力学、景观分类、景观研究与制图方法、实用景观学等问题,同时也谈到景观学今后的任务。最后一篇文章《景观学说》,除了谈到景观学的对象和地域分异的基本规律以外,着重谈到景观学说本身的各个问题,对这一学说作了比较全面、系统和扼要的叙述。

目前,苏联地理学家主要是从事陆地景观的研究,上面四部分文章实际上都是论述陆地景观学的问题。不过,苏联地理学家也开始了海洋景观的研究。本书最后一部分文章便论述这方面的问题。这里的前两篇文章论述了世界大洋的水底景观,后一篇文章论述了北极地区的海洋景观和水底景观。

本书由李世珩、钟纯智、陈君慰、陈传康等同志译校,由李世珩同志负责总校订。最后,大部分译文曾由潘树荣同志进行审读和提供意见。

中山大学地质地理系

1963年1月

目 录

前言	iii
自然景观,景观地带和地理学的对象	Л. С. 貝尔格 1
相,地理景相和地理地带	Л. С. 貝尔格 4
景观学說	Б. Б. 波雷諾夫 11
关于地理景观的概念	Н. А. 宋采夫 40
論苏联自然地理学的若干問題和任务	А. А. 格里哥里耶夫 43
論景观的类型理解	Н. А. 格沃茲杰茨基 50
論景观的所謂类型理解	А. Г. 伊薩欽科 64
苏联景观学的现状和任务	Н. А. 宋采夫 82
关于地球景观圈的存在和关于景观学在自然地理科学体系中的地位問題	Ф. Н. 米尔科夫 85
地理景观	С. В. 卡列斯尼克 91
景观学說与现代地植物学	А. Г. 伊薩欽科 96
景观学的一些問題	И. М. 查別林 119
以列宁格勒州东部景观研究为例談自然地理学的一些理論問題	З. В. 包里索娃 143
苏联景观学的基本問題	Н. А. 宋采夫 162
现代景观学問題(关于第五次全苏景观学討論会的結果)	А. Г. 伊薩欽科 182
景观学說	А. Г. 伊薩欽科 199
論世界大洋的水底景观	Д. Г. 潘諾夫 250

評 Д. Г. 潘諾夫的《論世界大洋的水底景观》

一文	A. B. 日瓦哥.....	284
論北极地区的海洋景观	B. H. 庫彼茨基.....	287

自然景观、景观地带和地理学的对象^①

Л. С. 貝尔格

自然景观与景观地带^②

所謂自然景观,是指在地形、气候、植被和土被的主要特征上相同的地区。換句話說,景观是地形形态的一定的、有规律地重复的綜合体或群集(сообщество)。

由此可见,景观方面的划分是不同于地形形态方面的划分的,这正如一般不同于个别一样。地形上相同的地区可能在景观方面极不相同。这里只要指出一点就足以說明問題,例如平原在地形上是多么相同,而它們在景观方面又是多么不同。森林覆盖的平原和草原覆盖的平原在地形形态方面可能是沒有差异的,但从景观的观点来看,这却是两个完全独特的类型。

还有比景观更大的单位,这就是景观地带或主要发展同一类景观的地区。这种地带的分布自然同气候地带及土壤植物地带相适应。

原文載于:Л. С. 貝尔格院士选集,第2卷,莫斯科,1958年,86頁。

地理学的对象^③

一般說来,地理学是一門研究任何种类的对象和现象现在、过

① 这几段文章是摘譯的,大小标题是我們加的。——譯者

② 摘譯自《將西伯利亚和土尔克斯坦划分为景观地区和形态地区的嘗試》,原文发表于1913年。——譯者

③ 摘譯自《地理学的对象和任务》,原文发表于1915年。——譯者

去和将来^①在地球表面、地壳上层、大气圈和水圈中的水平分布与垂直分布的科学^②。

.....

但与此同时，地理学从分布观点出发研究的，并不是个别的、单独的对象，而始终是相互关联的各种对象和现象的一定总体。地理学不是个别对象和现象的分布学，而是它们的组合的分布学（如果可以这样说的话），即人类、动物、植物、地形形态和地球上其它现象的相互联系的组合的分布学。

究竟什么是地表上有机界和无机界的对象的有规律的组合呢？这就是景观。

因此，地理学是关于景观的科学。

.....

但是，单是对任何现象或对象分布的事实叙述，换言之即分布学，为地理学提供的东西还是很少；这仅仅是应当用来编写地理志的材料。譬如大图说明书^③便可以作为一种分布志的例子。地理研究的目的，在于寻找存在于地理学家感到兴趣的各个事物的分布之间的联系和规律性——研究一类对象和现象怎样影响另一类对象和现象，以及由此在空间上得出了什么结果。换言之，地理研究的最終目的是研究和描述景观——既包括自然景观，也包括文化景观。所谓自然景观，我们是指在形成过程中没有人类参与的景观，它不同于文化景观。在文化景观中，人类及其文化的产物起了重要作用。根据我们的术语，城市或村庄乃是文化景观的组

① 当然，这要看未来在自然科学家眼前展现到何种程度。

② 显然，作者把地理学看作分布科学的观点，是不正确的。不过，他在下面所说的一些看法基本上还是对的。——译者

③ 俄国在16世纪末编成的全俄地图“大图”的说明书，书中描述了河流、水流、湖泊、水井以及城镇等。——译者

成部分。

自然景观是这样的地区：在这里，地形、气候、植被和土被的特征汇合为一个统一的、和諧的整体，典型地重复出现于地球上的一定地带内。研究什么原因使地形、气候、植被和土被形成一定的景观机体（如果可以这样说的话），研究組成自然景观的各种因素彼此間所表现的相互作用，——这就是科学的地理学的任务。上述一切同样也适用于文化景观。

假使用 *землеведение* 这个字来翻譯地理学，那么应当赋予这个名詞的意义就不是“認識地球”（*Земля*），而是“認識土地”（*земля*）[是 *Länderkunde*（区域地理学），而不是 *Erdkunde*（地理学）]，或者更好的是“認識景观”。

地理学家的特別重要的任务，在于按自然特征把整个地表或其各部分划分为区（район）。

目前，我們还很少有科学的区域地理学著作。通常，地理学家們都是描述他們所研究的地方的地形、气候、植物群、动物群和居民，但沒有把所获得的結果綜合为一幅完整的、和諧的图景；各种因素的相互作用仍然是不清楚的，自然景观的总图景并没有被描繪出来。

原文載于：Л. С. 貝尔格院士选集，第 2 卷，莫斯科，1958 年，115—117 頁。李世珩摘譯

相,地理景相和地理地带

Л. С. 貝尔格

这篇短文的目的,在于对一些地理名詞作更确切的說明。

一、相

“фа́ция”——“相”这个名詞来源于拉丁字 *facies*, 意思是指:一般外貌、景相、賴以認識任何事物的标志、任何事物的典型特征、“面貌”。这个字可同法文和英文字 *face* 相比(人們說: *la face de la Terre* ——大地的面貌)。同时,英国人的 *face* 也有表示地方自然特点的意思。

Л. В. 納利夫金說道(1933 年,第 6 頁):“现代相乃是在整个范围内具有相同的自然地理条件和相同的动植物群的一部分地表。古代相乃是在整个范围内具有相同的岩石成分和含有相同的动植物群的一部分岩层,或一个岩层,或一个岩层組。相是景观的单位。所有景观、整个地表都可以划分为相。在古地理学中,相是如同动物学中的种一样的基本单位。正如整个有机界、全部动植物可以划分为种一样,整个地表、全部海洋和大陆都可以划分为相。与某一相有关的动植物的总体叫做生物群落。”

А. А. 包里夏克(1935 年,第 18 頁)把相这个名称理解为“地表(陆地或海底都一样)某一地区或某一地段的决定动植物的一定分布的自然特性;因此,相的特征是具有一定的自然条件和动植物群”。

二、地理景相

地理景相(географический аспект)是地理学的基本单位和研究对象。所謂地理景相,我是指陆地表面、海洋(以及一般水域)底部和海洋表面的对象和现象的有规律的組合,其形成原因是由于土壤、土质(грунт)、气候、岩石、水界、地形、植被、动物界、人类及其物质文化与精神文化表现的性质和特征的有规律的重复。

我在这里叫做景相的这个对象,从前被我称为景观(貝尔格, 1915 年,第 471 頁; 1925 年; 1931 年,第 5 頁,第 8 頁)。现在,我认为用拉丁文 *aspectus*——景相一字較好,因为它不但具有同样的涵义,而且可以用作国际术语^①。

地理景相乃是由全部参与因素,即母岩、土壤、气候、地形、水文状况、有机体等的相互作用形成的某种有机的整体。

在陆地上,地理景相的例子有:荒漠地带的黄土地区、荒漠地带的沙地、低地森林地带的云杉林、森林地带的沼澤、天山的积雪地带、中西伯利亚高原、哈薩克的小圓丘、塔吉克斯坦山区的塔吉克人村庄、烏拉尔的工厂景相,等等。

在海洋中,地理景相的例子有:覆盖有糖昆布植丛的陡崖(摩尔曼)、生长 *Zostera* (大叶藻科之一属——譯者)植丛的沙地(在黑海)、哈(*Modiola phaseolina*)軟泥(在黑海)、硅藻軟泥(在大洋中)。

从上面的叙述中可以清楚地看到,地理景相和相这两个概念是彼此相近的。有时,它們是一致的。例如,我們同样可以说:抱

^① В. И. 維尔納茨基(1934 年,第 293 頁)指出了“景观”一詞不恰当的情况。对于这同一概念,我从前还提出另外一些不大成功的名詞:地理空間(геохор)(1931 年,第 9 頁),限区(урочище)(1939 年)。

球虫軟泥相和抱球虫軟泥景相。但是，一般說來，相的概念比地理景相的概念更狹窄。例如，冰磧景相便不与冰磧相等同，因为前者包括冰磧物质堆积体和位于它們之中的湖泊，而后者仅仅包括冰磧物质和这些物质上发育的有机界。景相是比相更广泛的概念：景相可以划分为相。相是地理学、生物地理学和地质学的不能再分的单位。比相更小的总体 (совокупность) 已經不是地理学和地质学研究的对象，而是其它科学——岩石学、矿物学、植物学、动物学等——研究的对象。

Н. М. 斯特拉霍夫說道，对地质学說來，“相的意义完全不在于它是岩石和动物群，而在于它是动物群和岩石沉积的自然地理环境的記錄。历史地质学首先要闡明的正是隐藏在岩石后面的这种环境”。这些意见是完全正确的。地质学^①是过去的地理学，这在一定意义上是历史地理学。同地理学研究现在的景相一样，地质学研究过去的景相。

相是灵敏的气压表，反应着地理环境的一切特征和变化。每一个环境因素——它們是很多的——都給相以影响，而相則像照像用的感光板那样印出周围环境的全部特征。

从上述情况中可以看到，有些人提出“地球化学相”这个名詞是多余的。如果可以談地球化学相，那同样也可以分出气候相、动物相、植物相等。这里我不准备来爭論是否有必要确定这样的单位，我只是认为，由于“相”这个名詞本身包含着綜合体的思想，所以在这里是不适用的；在这种情况下应当談区 (район)，地区 (область)，省 (провинция) 等。但十分显然，对每一个相和每一个景相都可以从地球化学、矿物学、岩石学、地层学、地势学 (орогра-

① “历史地质学”这个名詞是共同义詞的疊用。我曾不止一次地指出，除了历史地质学，不存在任何其它地质学(參看：貝尔格，1931年，第24頁)。

фия)、生物群落学、经济学等观点来进行描述。

三、地理地带

现在稍微谈谈比地理景观更大的单位。

同相可以组成景观一样，景观可以联合为地理地带（景观地带，貝尔格，1913 年）。在北半球的陆地上，由景观形成下列地带：冰地带、苔原地带、温带气候森林地带、森林草原地带、草原地带、半荒漠地带、温带气候荒漠地带、地中海地带、亚热带森林地带、热带荒漠地带、热带草原地带、薩王納地带、热带森林地带（参看：貝尔格，1931 年，第 26 页；以及 1938 年，地图）。

类似的地带也存在于大洋中，在这里，大气的位置被水团所占据。这里，在北半球的滨海地区可分出下列地带：北极地带、北方地带（бореальная зона）^①、亚热带地带和热带地带。

除了水平地带外，在海洋沿岸地区也同在陆地上一样，还存在垂直地带。这就是：（1）滨岸地带——在潮汐带内；穆勒和列納德（Murray a. Renard, 1891）把它称为海岸地带；（2）浅水地带（其他学者的海岸地带、浅海地带、“陆棚”、大陆浅滩）——深达 200 米；（3）大陆坡（次深海地带）——位于 200 米到 2,000 (2,500) 米深度；（4）深海地带或很大深度地带——深于 2,000 (2,500) 米。

在深海沉积物中也可以观察到某种地带性：硅藻软泥分布在大洋的温带和寒带部分，抱球虫软泥分布在大洋的亚热带和热带部分。这也是容易理解的，因为深海沉积物是依靠浮游生物形成的，而在寒带海洋的浮游生物中以硅藻类占优势，在热带海洋的浮游生物中则以鞭毛藻类、绿藻类、蓝藻类、抱球虫类占优势。

① 即“温带地带”。——译者

当将来对抱球虫軟泥和紅色深海粘土进行更詳細的研究时，我相信这些不同的沉积物类型的分布也会像土壤的分布一样是相应于气候地带的。在苏联欧洲部分的湖泊沉积物中，B. B. 阿拉貝舍夫(Алабышев)(1932年，地图)也按类似方式分出下列地带：科拉半島上的二氧化硅沉积物(硅藻土)地带、粘土质腐泥地带(森林地带)、块土地带。

在地质史时期內，地理地带以及同它們一起的景相和相——無論在陆地或海洋中——都經歷着变化和移动，而有些地带与景相和相甚至会完全消失。产生这些情况的原因是：

1. 气候和水文状况的变化；
2. 海侵和海退；
3. 造山过程；
4. 火山活动；
5. 剝蝕过程；
6. 有机体(也包括人类)的活动和进化；
7. 沉积物的沉积过程；
8. 天文的原因，如黄道傾斜度的变化会引起地带的移动。

这里，我們沒有提出关于地质时期极点的移动和大陆的漂移(расползание)——部分还未充分闡明和部分(大陆的漂移)还有疑問的现象。

本文据发表于1945年77卷第3期《全苏地理学会会刊》的原文刊出。

参 考 文 献

- [1] Алабышев В. В. Зольность озерных отложений. "Изв. Сапр-

пелевого комитета”, вып. 6, Л., 1932. стр. 1—44. (В.В. 阿拉貝舍夫: 湖泊沉积物的地带性)

[2] Берг Л.С. Опыт разделения Сибири и Туркестана на ландшафтные и морфологические области. “Сборник в честь семидесятилетия Д.Н. Ануцина”. М., 1913. [Также в наст. томе]. (Л.С. 貝尔格: 将西伯利亚和土尔克斯坦划分为景观地区及形态地区的尝试)

[3] Берг Л.С. Предмет и задачи географии. “Изв. Русск. геогр. об-ва”, т. 51, вып. 9, 1915, стр. 463—477. [Также в наст. томе]. (Л.С. 貝尔格: 地理学的对象和任务)

[4] Берг Л.С. География и ее положение в ряду других наук. Сб. “Вопросы страноведения”, М.—Л., 1925, стр. 3—17. (Л.С. 貝尔格: 地理学及其在其它一系列科学中的地位)

[5] Берг Л.С. Ландшафтно-географические зоны СССР. ч. 1, Л., 1931. (Л.С. 貝尔格: 苏联景观地理地带)

[6] Берг Л.С. Основы климатологии. 2-е изд. Л., 1938. (Л.С. 貝尔格: 气候学原理)

[7] Берг Л.С. В.В. Докучаев как географ. “Почвоведение”, 1939, № 2, стр. 14—19. (Л.С. 貝尔格: 作为地理学家的 В.В. 道庫恰耶夫)

[8] Борисьяк А.А. Курс исторической геологии. 4-е изд. Л., 1935. (А.А. 包里夏克: 历史地质学教程)

[9] Вернадский В.И. История минералов земной коры. II. История природных вод. ч. I, вып. 2, Л., 1934, стр. 203—403. (В.И. 維爾納茨基: 地壳矿物史. 卷 II, 天然水历史)

[10] Наливкин Д.В. Учение о фациях. Условия образования осадков 2-е, изд., Л.—М., 1933. (Д.В. 納利夫金: 相学論. 沉积物形成条件)

[11] Murray J. a. Renard A. F. Report on deep-sea deposits based on the specimens collected during the voyage of H. M. S. Challenger in the years 1872—1876. London, 1891. (J. 繆勒, A. F. 列納德: 根据 H. M. S. 恰林格在 1872—1876 年航行期中收集的标本写成

的深海沉积物报告)

原文载于: Л. С. 贝尔格院士选集, 第 2 卷, 莫斯科,
1958 年, 208—211 頁。李世珣译